

## Brazilian Supervisor CPD Requirements

In 2021, IMCA began offering the IMCA Diving Supervisor Scheme in Brazil, with candidates being able to take the required IMCA examinations in Brazilian Portuguese.

The initiative has proved successful, and a number of candidates have now qualified with a restricted “Portuguese Language IMCA Air Diving Supervisor Certificate”. This qualification is only valid for diving supervisors operating in Brazilian territorial waters.

In 2020, it became mandatory for all IMCA diving supervisors to join the IMCA Diving Supervisor CPD scheme. The scheme is only published in English and there are currently no plans to offer a translated version of the CPD app for supervisors in Brazil.

In view of this, it is very difficult for supervisors in Brazil who only speak Portuguese to successfully register and maintain their CPD using the IMCA Diving Supervisor CPD app.

Other possible solutions have been tried including, the use of Google Translate and an early release of the units to a translator in Brazil. However, neither has proved to be an effective solution.

Therefore, until further notice, supervisors operating in Brazil who hold a restricted “Portuguese Language IMCA Air Diving Supervisor Certificate” will be **exempt** from maintaining their CPD through the IMCA Diving Supervisor CPD app. However, it is essential that all supervisors keep their continuing professional development up to date. Until IMCA is able to offer a translated version of the app, companies should use IMCA C 003 *Guidance on Competence Assessment and Assurance – Diving Division, Job Category D03 Air (Surface Supplied) Diving Supervisor* as a means of ensuring that supervisors are regularly refreshing their knowledge and maintaining their competency.

Companies employing diving supervisors holding a Portuguese Language IMCA Air Diving Supervisor Certificate in Brazil can still verify their certificates using the IMCA Supervisor verification portal. Confirmation will be presented in both English and Brazilian Portuguese.

For more information, please contact [ac@imca-int.com](mailto:ac@imca-int.com).

## Requisitos do CPD para o Supervisor Brasileiro

Em 2021, o IMCA ofereceu o Esquema de Certificação de Supervisor de Mergulho Raso no Brasil, com os candidatos podendo fazer os exames na língua Portuguesa.

Essa iniciativa se provou ser bem sucedida, com um bom número de candidatos qualificados com um restrito “Certificado de Supervisor de Mergulho Raso IMCA em Língua Portuguesa”. Esta qualificação é válida apenas para operar em águas territoriais brasileiras.

Em 2020, tornou-se obrigatório que todos os supervisores de mergulho da IMCA se juntassem ao esquema do aplicativo CPD, para Supervisor de Mergulho da IMCA. O esquema é publicado apenas em Inglês e atualmente não há planos para oferecer uma versão traduzida para o Português do aplicativo CPD para supervisores no Brasil.

Portanto, isso significa que é muito difícil para os Supervisores no Brasil, que falam apenas Português, registrarem e manterem o seu CPD atualizado, usando o aplicativo CPD de Supervisores da IMCA.

Outras soluções possíveis foram tentadas, incluindo o uso do Google Translate, e a liberação antecipada das novas informações do CPD para um tradutor no Brasil, a fim de atender os Supervisores naquele local. No entanto, até o momento, essas alternativas não se provaram ser uma solução eficaz.

Portanto, até segunda ordem, os Supervisores que atuam no Brasil e que possuem um “Certificado de Língua Portuguesa” restrito estarão isentos de manter seu CPD através do aplicativo IMCA Supervisores CPD. No entanto, é fundamental que todos os Supervisores mantenham atualizados o seu desenvolvimento profissional continuado.

Portanto, até que o IMCA possa oferecer uma versão traduzida do aplicativo, as empresas empregadoras devem usar o IMCA C003 “Orientação sobre Avaliação e Garantia de Competência” – Divisão de Mergulho, Categoria de Trabalho D03 (suprimento de ar da superfície), para garantir que os Supervisores estejam atualizando regularmente seus conhecimentos e que estão mantendo sua competência.

As empresas que empregam os Supervisores com certificado de língua Portuguesa no Brasil ainda podem verificar seus certificados, usando o portal de verificação do Supervisor IMCA. A confirmação será apresentada em Inglês e Português.

Para mais informações, entre em contato com [ac@imca-int.com](mailto:ac@imca-int.com).